Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | teraz zaś lepszej pragną to jest niebiańskiego dlatego nie wstydzi się ich Bóg jako Bóg być przywoływany ich przygotował bowiem im miasto |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | tymczasem oni spragnieni są lepszej, to jest niebieskiej.\* \*\* Dlatego Bóg nie wstydzi się ich,\*\*\* być nazywany ich Bogiem; przygotował im bowiem miasto.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | teraz zaś lepszej sięgają, to jest niebieskiej. Dlatego nie wstydzi się z powodu nich Bóg (jako) Bóg być przywoływanym ich, przygotował bowiem im miasto. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | teraz zaś lepszej pragną to jest niebiańskiego dlatego nie wstydzi się ich Bóg (jako) Bóg być przywoływany ich przygotował bowiem im miasto |

1. 1) To samo oczekiwanie i wynikające z niego świadectwo jest cechą charakterystyczną naśladowców Chrystusa (<x>570 3:20-21</x>). Jesteśmy ludźmi pielgrzymującymi do Ojczyzny (<x>500 14:1-3</x>;<x>500 17:24</x>; <x>730 21:2</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>570 3:20</x>; <x>650 12:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>650 2:11</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>650 13:14</x>; <x>730 21:2</x> [↑](#footnote-ref-5)